

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

24 FEBRUARI 1975.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en van het Strafwetboek.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Ingevolge de bepalingen van het 2^{de} lid van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, zoals dit tot nu werd gewijzigd, kan de raadkamer, wanneer zij oordeelt dat er verzachtende omstandigheden voorhanden zijn, de dader van een misdaad naar de correctionele rechtbank verwijzen voor zover de normale straf ten hoogste 15 jaar dwangarbeid bedraagt.

In die mogelijkheid is eveneens voorzien in geval van misdaad waarvoor de normale straf 15 tot 20 jaar dwangarbeid bedraagt, wanneer het misdrijven betreft bedoeld in de hoofdstukken V en VI van titel VII van boek II van het Strafwetboek, in de eerste afdeling van hoofdstuk III van titel IX van hetzelfde boek, of in de artikelen 471 en 472 van hetzelfde Wetboek.

Uit de rechtspraktijk blijkt dat andere misdaden strafbaar met 20 jaar dwangarbeid gepleegd worden in omstandigheden die eveneens het verwijzen van de beklaagde naar de correctionele rechtbank rechtvaardigen.

Het past bijgevolg het 2^{de} lid van artikel 2 van de wet op de verzachtende omstandigheden zo te wijzigen dat aan de raadkamer de mogelijkheid geboden wordt, wanneer zij het gepast oordeelt, alle misdrijven te correctionaliseren als de in de wet bepaalde straf 20 jaar dwangarbeid niet te boven gaat.

Het correctionaliseren heeft echter tot gevolg dat zelfs voor ernstige misdrijven de maximumstraf tot 5 jaar gevangenisstraf beperkt is.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

24 FEVRIER 1975.

Projet de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et le Code pénal.

EXPOSE DES MOTIFS

Aux termes des dispositions actuelles de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, la chambre du conseil peut, lorsqu'elle estime que pareilles circonstances existent, renvoyer l'auteur d'un crime au tribunal correctionnel pour autant que la peine normale soit de 15 ans de travaux forcés au maximum.

Cette possibilité est également prévue lorsque le crime est normalement punissable d'une peine de 15 à 20 ans de travaux forcés s'il s'agit d'infractions prévues par les chapitres V et VI du titre VII du Livre II du Code pénal, par la section première du chapitre III du titre IX du même livre, ou par les articles 471 et 472 du même Code.

Il ressort de la pratique judiciaire que les autres crimes, punissables de 20 ans de travaux forcés, peuvent avoir été commis dans des circonstances justifiant le renvoi de leur auteur devant le tribunal correctionnel.

Il convient dès lors de modifier le second alinéa de l'article 2 de la loi sur les circonstances atténuantes de telle manière que la chambre du conseil puisse, lorsqu'elle le juge utile, correctionnaliser toutes les infractions si la peine prévue par la loi n'excède pas 20 ans de travaux forcés.

Toutefois, du fait de la correctionnalisation, le taux maximum des peines sanctionnant des infractions graves est réduit à 5 ans d'emprisonnement.

In sommige gevallen is dit maximum onvoldoende. Daarom wordt door artikel 4 van dit ontwerp voorgesteld artikel 25 van het Strafwetboek zo te wijzigen dat in geval van correctionalisering van een met tijdelijke dwangarbeid strafbare misdaad de duur van de straf ten hoogste 10 jaar gevangenisstraf kan bedragen.

Om echter te voorkomen dat in geval van toepassing van de artikelen 56 en 60 van het Strafwetboek, die betrekking hebben op herhaling en op samenloop van wanbedrijven, de totale straf 40 jaar zou kunnen bereiken, wordt in artikel 60 van dat Wetboek zoals het door dit ontwerp is gewijzigd, bepaald, dat de gevangenisstraf in geen enkel geval 20 jaar mag te boven gaan. Dit is de bedoeling van artikel 5 van het ontwerp.

De overige wijzigingen van de wet van 4 oktober 1867, inzonderheid die waarin voorzien is door de artikelen 2 en 3 van het ontwerp, zijn vormaanpassingen en beantwoorden aan de suggesties van de Raad van State.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het doel van dit ontwerp.

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

Dans certains cas ce maximum est insuffisant. Aussi, l'article 4 de ce projet propose de modifier l'article 25 du Code pénal de telle manière qu'en cas de correctionnalisation de crimes punissables de travaux forcés à temps, la durée de la peine puisse s'élever à 10 ans d'emprisonnement au maximum.

Afin d'éviter que l'application des articles 56 et 60 du Code pénal, qui portent des dispositions en matière de récidive et de concours de plusieurs délits, ne puisse entraîner une condamnation à une peine totale de 40 ans, l'article 60 de ce Code, tel qu'il est modifié par le projet, prévoit que la peine ne peut en aucun cas excéder 20 années d'emprisonnement. Tel est l'objet de l'article 5 de ce projet.

Les autres modifications apportées à la loi du 4 octobre 1867, notamment celles prévues aux articles 2 et 3 du projet sont de pure forme et répondent entièrement aux suggestions faites par le Conseil d'Etat.

Tel est, Mesdames, Messieurs, l'objet du présent projet.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1.

Artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919 en 19 maart 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 2.* — In de gevallen waarin er grond mocht zijn om alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden of om reden van verschoning, kan de raadkamer bij een met redenen omklede beschikking de verdachte naar de correctionele rechtbank verwijzen.

» Verwijzing mag echter wegens verzachtende omstandigheden alleen worden bevolen als de in de wet bepaalde straf twintig jaar dwangarbeid niet te boven gaat. »

ART. 2.

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 augustus 1919, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 3.* — De correctionele rechtbank naar welke de verdachte is verwezen, kan zich niet onbevoegd verklaren ten aanzien van de verzachtende omstandigheden of de reden van verschoning. »

ART. 3.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 4.* — Wanneer het ten laste gelegde feit strafbaar is met gevangenisstraf of met geldboete en de raadkamer op het verslag van de onderzoeksrechter of op de vordering van het openbaar ministerie van oordeel is dat er grond is om die straffen tot politiestraffen te verminderen, kan zij de verdachte naar de bevoegde politierechtbank verwijzen, met vermelding van de verzachtende omstandigheden. »

ART. 4.

Artikel 25, eerste lid, van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen : « De duur van de correctio-

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}.

L'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par les lois du 23 août 1919 et du 19 mars 1956, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 2.* — Dans le cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, la chambre du conseil peut, par ordonnance motivée, renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel.

» Le renvoi ne peut toutefois être ordonné en raison de circonstances atténuantes que si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de travaux forcés. »

ART. 2.

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 23 août 1919, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 3.* — Le tribunal correctionnel, devant lequel l'inculpé est renvoyé, ne peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse. »

ART. 3.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 4.* — Lorsque le fait imputé est punissable de l'emprisonnement ou de l'amende et que, sur le rapport du juge d'instruction ou sur le réquisitoire du ministère public, la chambre du conseil est d'avis qu'il y a lieu de réduire ces peines au taux des peines de police, elle peut renvoyer l'inculpé devant le tribunal de police compétent, en énonçant les circonstances atténuantes. »

ART. 4.

L'article 25, alinéa 1^{er}, du Code pénal, est remplacé par la disposition suivante : « La durée de l'emprisonnement cor-

nele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar; hij is ten hoogste tien jaar voor een met tijdelijke dwangarbeid strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is. »

ART. 5.

Artikel 60 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 60.* — Bij samenloop van verscheidene wanbedrijven worden alle straffen samen opgelegd, zonder dat zij evenwel het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan. In geen enkel geval mag die straf twintig jaar gevangenisstraf te boven gaan. »

Gegeven te Brussel, 20 februari 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

rectionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus; elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime, punissable de travaux forcés à temps, qui a été correctionnalisé. »

ART. 5.

L'article 60 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 60.* — En cas de concours de plusieurs délits, les peines seront cumulées, sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double du maximum de la peine la plus forte. En aucun cas cette peine ne peut excéder vingt années d'emprisonnement. »

Donné à Bruxelles, le 20 février 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4^e februari 1974 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 betreffende de verzachtende omstandigheden en van de artikelen 25 en 60 van het Strafwetboek », heeft de 22^e mei 1974 het volgend advies gegeven :

Voor artikel 1 wordt de volgende tekst voorgesteld :

« ARTIKEL 1.

» Artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919 en 19 maart 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» *Artikel 2.* — In de gevallen waarin er grond mocht zijn om alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden of om een reden van verschoning, kan de raadkamer bij een met redenen omklede beschikking de verdachte naar de correctionele rechtbank verwijzen.

» Verwijzing mag echter wegens verzachtende omstandigheden alleen worden bevolen als de in de wet bepaalde straf twintig jaar dwangarbeid niet te boven gaat. »

Voorgesteld wordt de artikelen 3 en 4 van de genoemde wet te vervangen door de volgende tekst, die de artikelen 2 en 3 van het ontwerp zou vormen :

« ARTIKEL 2.

» Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 augustus 1919, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» *Artikel 3.* — De correctionele rechtbank naar welke de verdachte is verwezen, kan zich niet onbevoegd verklaren ten aanzien van de verzachtende omstandigheden of de reden van verschoning. »

« ARTIKEL 3.

» Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

» *Artikel 4.* — Wanneer het ten laste gelegde feit strafbaar is met gevangenisstraf of met geldboete en de raadkamer op het verslag van de onderzoeksrechter of op de vordering van het openbaar ministerie van oordeel is dat er grond is om die straffen tot politiestraffen te verminderen, kan zij de verdachte naar de bevoegde politierechtbank verwijzen, met vermelding van de verzachtende omstandigheden. »

Artikel 2 van het ontwerp, dat artikel 4 wordt, leze men als volgt :

« ARTIKEL 4.

» Artikel 25, eerste lid, van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen : « De duur van de correctionele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar; hij is ten hoogste tien jaar voor een met tijdelijke dwangarbeid strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is. »

Voorgesteld wordt, de inleidende volzin van artikel 3 van het ontwerp, dat artikel 5 wordt, als volgt te redigeren :

« ARTIKEL 5.

» Artikel 60 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

» *Artikel 60.* — ... »

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 4 février 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et les articles 25 et 60 du Code pénal », a donné le 22 mai 1974 l'avis suivant :

Le texte suivant est proposé pour l'article 1^{er} :

« ARTICLE 1^{er}.

» L'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par les lois du 23 août 1919 et du 19 mars 1956, est remplacé par la disposition suivante :

» *Article 2.* — Dans les cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, la chambre du conseil peut, par ordonnance motivée, renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel.

» Le renvoi ne peut toutefois être ordonné en raison de circonstances atténuantes que si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de travaux forcés. »

Il est proposé de remplacer les articles 3 et 4 de la loi précitée par le texte suivant qui formerait les articles 2 et 3 du projet :

« ARTICLE 2.

» L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 23 août 1919, est remplacé par la disposition suivante :

» *Article 3.* — Le tribunal correctionnel, devant lequel l'inculpé est renvoyé, ne peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse. »

« ARTICLE 3.

» L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» *Article 4.* — Lorsque le fait imputé est punissable de l'emprisonnement ou de l'amende et que, sur le rapport du juge d'instruction ou sur le réquisitoire du ministère public, la chambre du conseil est d'avis qu'il y a lieu de réduire ces peines au taux des peines de police, elle peut renvoyer l'inculpé devant le tribunal de police compétent, en énonçant les circonstances atténuantes. »

Le texte suivant est proposé pour l'article 2 du projet devenant l'article 4 :

« ARTICLE 4.

» L'article 25, alinéa premier, du Code pénal, est remplacé par la disposition suivante : « La durée de l'emprisonnement correctionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus; elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime, punissable de travaux forcés à temps, qui a été correctionnalisé. »

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant pour le liminaire de l'article 3 du projet devenant l'article 5 :

« ARTICLE 5.

» L'article 60 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

» *Article 60.* — ... »

Met inachtneming van de bovenstaande wijzigingen vervange men het opschrift van het ontwerp als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en van het Strafwetboek. »

De kamer was samengesteld uit :

De heren G. VAN BUNNEN, kamervoorzitter; H. ROUSSEAU, J. van den BOSSCHE, Staatsraden; P. DE VISSCHER, M. VERSCHULDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevr. J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. FORTPIED, eerste auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
G. VAN BUNNEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 30^e mei 1974.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,
R. VAN HAECKE.

Compte tenu des modifications qui précèdent, il y a lieu de remplacer l'intitulé du projet par l'intitulé suivant :

« Projet de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et le Code pénal. »

La chambre était composée de :

MM. G. VAN BUNNEN, président de chambre; H. ROUSSEAU, J. van den BOSSCHE, conseillers d'Etat; P. DE VISSCHER, M. VERSCHULDEN, assesseurs de la section de législation; Mme J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
G. VAN BUNNEN.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 30 mai 1974.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
R. VAN HAECKE.